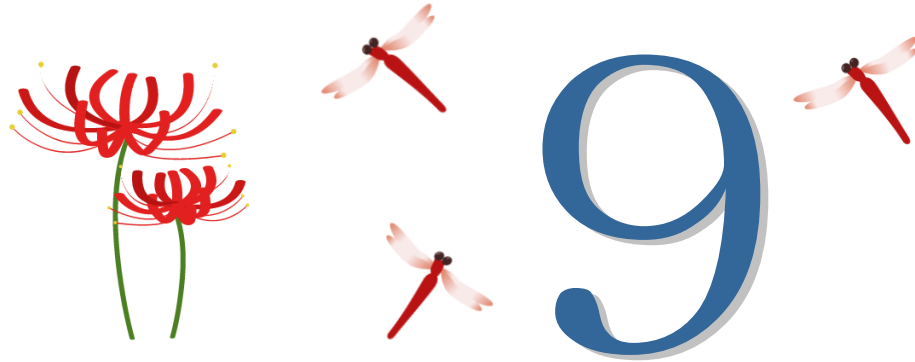


本月新闻

新居滨市

第 265 期

2017 年 9 月
由新居滨 SGG 出版



什么是美国的特色美食？

Erin Wylie

作为一名英语口语教师，这是一个经常被日本人问到的问题。简单的说，你们美国有属于自己真正的美食吗？你们的美食是不是都来自世界其他地方？

大多数人认为的典型“美国食物”汉堡包和披萨饼，的确起源于其他地方。比如“汉堡包”这个单词源于德国一个叫“汉堡”的城市，而这个城市的确非常盛行一种叫“汉堡牛排”的食物，即将牛肉末佐以洋葱等调料，并在上面洒上一层面包屑的小吃。但这种“汉堡包”却不同于你脑海里第一时间浮现出来的，对吧？

首先，小圆面包消失了，紧接着生菜、西红柿、酱菜、番茄酱、芥末、奶酪等所有你所想象的会出现在汉堡包里的东西都没有了。

那颇富创造性的把牛肉饼、圆面包结合起来，并往里面塞入所有能塞进东西的美国式想法，说明了我们通常，是如何将我们接触到的外国美食变成我们自己的。

美国人喜欢把吃的做的又大又厚，虽然这一习惯已经在慢慢改变，但这还是保持了很长一段时间，举例来说，美国人的又一主食：“披萨饼”。众所周知，意大利是披萨饼的发源地，但事实上，几个世纪以来地中海地区的许多国家都在制作类似于披萨饼的菜肴。

不管怎样，最初带到美国的披萨是来自意大利的，而且是非常简单的版本，即一块覆盖有奶酪、番茄酱、香草调味料的大饼。美国就是美国，我们喜欢把这些成分成倍地增加，比如浇上更多的酱料、洒上更多的奶酪、把这些调料成倍增加，浇上更多的调味酱，奶酪、然后，再放上意大利香肠或者水果凤梨。虽然最终它看起来和原版差不了太多，但显然，美国式披萨已经远不同于来自意大利的原版披萨了。

我还可以一直接着说下去。比如一种源于墨西哥地区，后来被德克萨斯改良的料理；还有法国料理是如何被一个法裔加拿大人带到美国，衍变成用路易斯安那海岸的海鲜混合美味香料的美国法式料理的。

还有很多类似的例子，所有的食物我们都叫它们：“美国美食”。所以，有关美国特色美食的问题，我的答案是：“美国的特色美食，就是所有那些在美国的土壤扎根、传播、衍变、最后繁荣的各种外来美食。”

我叫 Erin Wylie，来自美国，是一名英语教师，现在住在新居滨市。正在经历着一种不同的人生经历。



网上在线阅读地址（中英文）：

- 本月新闻
- 垃圾分类方法
- 新居滨市生活指南

<http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:* Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

四国铁路公司的观光列车

“四国まんなか千年物語”



如果您想感受一把四国地区的悠久历史，又或者想饱览下四季美景。那么我推荐您乘坐由四国铁路公司推出的观光专用列车“四国まんなか千年物語”。

该列车往返于香川的多度津车站和德岛的大步危车站。所有的车厢均为贵宾车厢，且全部为预约制。单程的费用为大人 4000 日元（不包括餐饮费）。周一、周五、周六及国民休假日均营业，具体运营时间请电话咨询。

每个停靠的车站地区，都有自己独特的文化，有许多不容错过的历史文化和风景。透过列车的车窗，您不仅可以看到一望无际的山丘平原，还可以看到河川溪流及让人印象深刻的车站、隧道、铁路桥等。在重温日本历史的同时，您还可以发现许多具有日本独特魅力的地方。

该观光列车的内部装饰也非常独特，每节车厢的装饰风格都不相同，有的仿照日本老式住宅设计，有的则融入了季节性元素。除了享受内饰布景带给您的乐趣以外，您还可以在车厢里买到传统工艺品。（只收现金）

除了观光服务外，车厢内也提供预约制餐饮服务，在“そらの郷紀行”班次，您可以预约一顿来自香川的特别西餐，费用为 5500 日元。在“しあわせの郷紀行”班次，您则可以通过预约享受到一顿十分精美午餐套盒，费用为 4500 日元。

有关详情，请咨询四国铁路公司

Tel: 0570-00-4592 (8:00 AM-8:00 PM)



蓝染体验艺术工房 卡苏里

摘自爱媛新闻 3月14日期

“蓝染体验艺术工房”于今年3月开业，主要用于展出和销售各种传统艺术商品，比如伊予蓝染卡苏里、砥部烧瓷器、装饰绳等。它的开业满足了国内外广大客户的需求。

该体验工房位于“民艺伊予卡苏里会馆”的2楼，该会馆由松山市的白方兴业公司开办。因为该会馆大厅安装有智能手机专用的多语种利用指南软件，所以您只需要安装在手机上，就可以根据介绍信息游览全馆。

在该体验工房内，30平米的空间内展出有约100多种爱媛传统工艺品。室内的设计更是融合了伊予蓝染、今治毛巾、传统和纸三种元素，其主体也是根据季节不同而不同。

您可以在大厅接待处安装多语种指南软件，安装后，您就可以根据其提供的语种（英、汉、韩、日）了解相关生产过程。

白方兴业公司的负责人说：“我们有足够的信心来吸引更多的游客了解爱媛传统工艺品和伊予蓝染。”

9月活动

流行音乐会 铜乡综合展馆（あかがねミュージアム）

9月24日(周日) 14:00 ~ 16:30

入场免费

个人演讲讨论会（有关台湾）铜乡综合展馆（あかがねミュージアム）

9月29日(周五) 18:30 ~

500日元每人 ~ (包含饮料费用)

Tel: 31-0305

月度跳蚤市场

9月24日(周日) 9:00 ~ 13:00 昭和通 登道街

Tel: 31-1160

电影信息

TOHO 电影院 新居滨(AEON Mall) (AEON购物中心)

8月4日~	变形金刚：最后的骑士	2D 英语/3D 译制
8月11日~	蜘蛛侠：英雄归来	2D 英语 / 译制
8月25日~	神奇女侠	2D 英语
9月1日~	绝地逃亡	2D 英语
9月9日~	敦刻尔克	2D 英语
9月15日~	异形：契约	2D 英语
9月29日~	一条狗的使命	2D 英语

信息服务

网站: <http://niihama-aeonmall.com>

电话(24小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放时间有可能变动，请在观影前事先确认

国领川河岸 芋头锅



9月2日至10月6日

国领川河岸，市民体育馆西侧

预约：1,600 日元/每人

当天：1,800 日元/每人



禁止携带任何食物和饮料。

有关详情请咨询：Tel: 33-3920 (9:00~17:00)

SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 T.Matsuoka & K.Kumata

日语学习点

“老人”の言い方いろいろ（有关“老人”的各种说法）

A : 隣の **おじいさん**、90歳だって。Tonari no ojisan, kyūjissai datte.
(我听说住在隔壁的老爷爷已经 90 岁了。)

B : へえ、すごく **若く** 見えるね。Hē, sugoku wakaku mieru ne.
(啊！他看起来很显年轻呢。)

A : 何を **探**しているの？ Nani o sagashite iru no?
(你在找什么呢？)

B : もうすぐ“敬老の**日**”だから、**おばあちゃん**に **プレゼント**をあげようと
思って・・・。
Mo sugu “keirō no hi” dakara, obāchan ni purezento o ageyō to omotte.
(因为马上就要到“敬老日”了，我打算给我奶奶送一份礼物...)

A : この **スカーフ**はどう？ Kono sukāfu wa dō?
(这条围巾怎么样？)

B : **色も 柄も いい 感じ**。これに **し**よう！
Iro mo gara mo ii kanji. Kore ni shiyō!
(颜色还是样式都很好，就要这个吧！)



A : “シニア **住宅**”って **何**ですか。“Shinia jūtaku” tte nan desu ka.
(“老年人之家”是什么呢？)

B : **高齢者向けの 家**のことです。Kōrēshamuke no ie no koto desu.
(就是面向老年人提供的住宅设施。)
バリアフリーで、**お年寄り**が生活しやすいように **作**られているみたい。
Bariafuri de, otoshiyori ga sēkatsu shiyasui yōni tsukurareteiru mitai.
(好像这些设施都是无障碍设计，都是为了方便老人们生活而建造的。)

A : **何歳**くらいから **高齢者**って **呼**ぶんですか。
Nansai kurai kara kōrēsha tte yobun desu ka.
(多少岁开始称为“高龄者”呢？)

B : **法律**では、**65歳以上**です。Hōritsu de wa rokujūgosai ijō desu.
(法律上规定，65 岁以上的人。)

A : えーっ！そんな **年**で、“**高齢者**”とか“**お年寄り**”とか“**老人**”とか
言われたく **な**ーい！！ Eē! Sonna toshi de, “kōrēsha” to ka “otoshiyori”
to ka “rōjin” to ka iwaretaku nāi!!
(欸？我才不想到了那个年纪被人叫“高龄者”、“年纪大的人”、“老人”呢！！)

B : **でも**、**映画**や **展覧会**などの **割引**も **あ**りますよ。
Demo, ēga ya tenrankai nado no waribiki mo arimasu yo.
(但是，你可以在看定影或者展览会等时候，享受到打折的待遇哦！)

<由新居浜市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki).

邮 箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp